

## EN Using the Grip Pad Tool

Use the Grip Pad Tool to flatten the printing surface only after attaching the Grip Pad on the platen and loading the media.

Press the media lightly with the Grip Pad Tool and move it vertically and horizontally from the edges as shown in the illustration. Repeat this step 2 to 3 times to remove any slack or creases and make the printing surface flat.



If you find that the Grip Pad Tool sticks to the loaded media due to the type of material or the presence of pre-treatment liquid, place silicone paper or another form of release sheet over the media before using the Grip Pad Tool.



Use a damp cloth to remove dirt from the Grip Pad Tool.

## FR Utilisation du tampon à poignée

Utiliser le tampon à poignée pour aplanir la surface d'impression uniquement après l'avoir fixé sur le plateau et chargé les supports.

Presser légèrement le support avec le tampon à poignée et le déplacer verticalement et horizontalement depuis les bords comme le montre l'illustration. Répéter cette étape 2 à 3 fois afin d'éliminer tout froissement ou pli et d'aplanir la surface d'impression.



Si vous constatez que le tampon à poignée colle au support chargé en raison de l'utilisation d'un liquide de pré-traitement ou du type de matériau utilisé, placer du papier siliconé ou toute autre forme de feuille anti-adhésive au-dessus du support avant d'utiliser le tampon à poignée.



Utiliser un chiffon humide pour éliminer toute saleté au niveau du tampon à poignée.

## IT Utilizzo dello strumento Tampone con maniglia

Utilizzare lo strumento Tampone con maniglia per appiattire la superficie di stampa solo dopo aver fissato il Tampone con maniglia sulla platina e caricato i supporti.

Premere i supporti leggermente con lo strumento Tampone con maniglia e spostare lo strumento verticalmente e orizzontalmente dai bordi come mostrato nell'illustrazione. Ripetere questa operazione 2 o 3 volte per eliminare eventuali allentamenti o increspature e rendere piatta la superficie di stampa.



Se si constata che lo strumento Tampone con maniglia tende ad attaccarsi ai supporti caricati a causa del tipo di materiale o della presenza di liquido di pre-trattamento, posizionare carta siliconata o un'altra forma di foglio di rilascio sui supporti prima di utilizzare lo strumento Tampone con maniglia.



Utilizzare un panno umido per rimuovere lo sporco dallo strumento Tampone con maniglia.

## DE Verwendung des Griffpolstergeräts

Glätten Sie die Druckoberfläche mit dem Griffpolstergerät erst nachdem Sie das Griffpolster an der Platte angebracht und das Medium eingelegt haben.

Drücken Sie das Medium leicht mit dem Griffpolstergerät und bewegen Sie es vertikal und horizontal von den Rändern her, wie in der Abbildung gezeigt. Wiederholen Sie diesen Schritt 2- bis 3-mal, damit die Druckoberfläche eben ist und keine Durchhänger oder Falten aufweist.



Wenn Sie feststellen, dass das Griffpolstergerät aufgrund der Materialart oder des Vorhandenseins von Vorbehandlungsflüssigkeit am eingelegten Medium haften bleibt, legen Sie Silikonpapier oder eine andere Trennfolie über das Medium, bevor Sie das Griffpolstergerät verwenden.



Entfernen Sie den Schmutz mit einem feuchten Lappen vom Griffpolstergerät.

## ES Uso de la herramienta Almohadilla con empuñadura

Use la herramienta Almohadilla con empuñadura para aplanar la superficie de impresión únicamente después de instalar la Almohadilla con empuñadura en la platina y de cargar el medio.

Presione ligeramente el medio con la herramienta Almohadilla con empuñadura y muévala vertical y horizontalmente desde los extremos como se muestra en la ilustración. Repita este paso 2 o 3 veces para eliminar cualquier holgura o pliegues y alisar la superficie de impresión.



Si encuentra que la herramienta Almohadilla con empuñadura se adhiere al medio cargado debido al tipo de material o a la presencia de líquido de pretratamiento, coloque papel de silicona u otra hoja de liberación sobre el medio antes de usar la herramienta Almohadilla con empuñadura.



Utilice un paño húmedo para eliminar los restos de suciedad de la herramienta Almohadilla con empuñadura.

## PT Usar a Ferramenta de Almofada de Punho

Use a ferramenta de Almofada de Punho para aplanar a superfície de impressão somente após colocar a Almofada de Punho na placa e carregar o suporte.

Pressione o suporte levemente com a Ferramenta de Almofada de Punho e mova-a verticalmente e horizontalmente a partir das extremidades, como mostrado na ilustração. Repita este passo 2 a 3 vezes para remover qualquer folga ou vincos e tornar a superfície de impressão plana.



Se achar que a Ferramenta de Almofada de Punho adere ao suporte carregado devido ao tipo de material ou à presença de líquido de pré-tratamento, coloque papel de silicone ou outro tipo de material anti-fricção sobre o suporte antes de usar a Ferramenta de Almofada de Punho.



Utilize um pano húmido para remover a sujidade da Ferramenta de Almofada de Punho.

## NL De Schijfpers gebruiken

Gebruik de Schijfpers uitsluitend om het afdrukoppervlak glad te maken nadat de Schijfpers op de platen is bevestigd en het materiaal is geplaatst.

Druk met de Schijfpers zachtjes op het materiaal en beweeg het verticaal en horizontaal in de richting van de randen zoals aangeduid in de afbeelding. Herhaal deze stap 2 tot 3 keer om eventuele speling of vouwen te verwijderen en het afdrukoppervlak glad te maken.

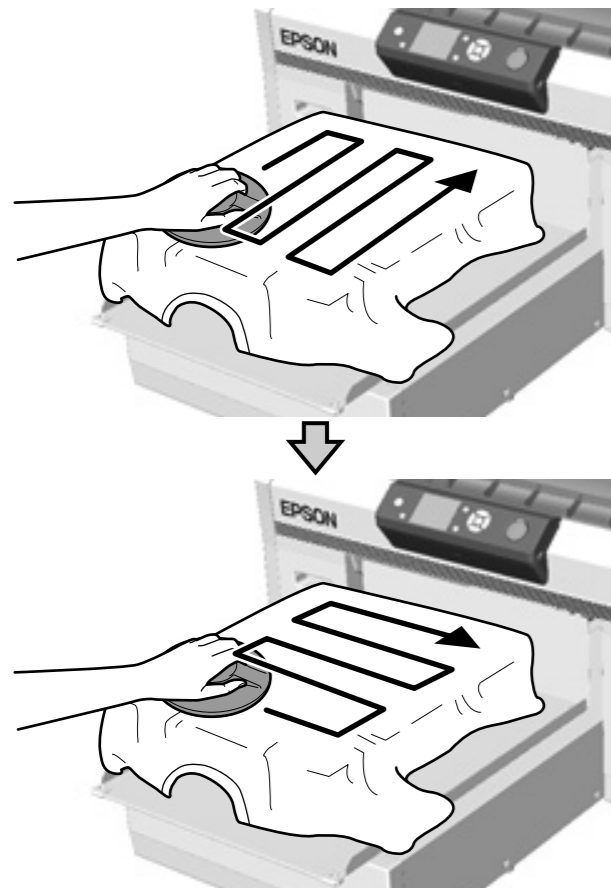


Als u merkt dat de Schijfpers aan het geladen materiaal vastplakt door het type materiaal of de aanwezigheid van voorbehandelingsvloeistof, plaats dan siliconenpapier of een andere vorm van beschermfolie over het materiaal voordat u de Schijfpers gebruikt.



Gebruik een vochtige doek om vuil van de Schijfpers te verwijderen.





## RU Использование инструмента для разглаживания носителя

Используйте этот инструмент для разглаживания поверхности печати только после прикрепления подкладки к столу и укладки носителя.

Слегка прижав носитель инструментом для разглаживания, перемещайте инструмент по вертикали и горизонтали от краев, как показано на рисунке.

Повторите эту операцию 2 – 3 раза, чтобы удалить пузыри или складки и выровнять поверхность печати.

**!** Если инструмент для разглаживания прилипает к уложенному носителю из-за типа материала или наличия жидкости для предварительной обработки, то перед разглаживанием следует положить поверх носителя силиконизированную бумагу или другой разделительный лист.

**✓** Для удаления загрязнений с инструмента для разглаживания используйте влажную ткань.

## SC 平整圆拓的使用方法

仅当平压板上贴好防滑衬布且放好介质后，使用平整圆拓将打印面压平。

如图所示，从边缘起，用平整圆拓分别从垂直和水平方向，轻轻按压介质。

重复以上步骤 2 到 3 次，将打印面抚平，使其没有松弛和褶皱。

**!** 如因使用了预处理液或者由于介质的特性等原因，导致平整圆拓与介质粘连，请在使用平整圆拓前，在介质上放置硅纸或其他剥离片。

**✓** 使用湿布将平整圆拓上的灰尘擦除。

## TC 使用整平工具

只有在将止滑垫安装在平压板上并放入材料后，才能使用整平工具将整平列印面。

使用整平工具轻轻地按压材料，然后如圖所示從邊緣垂直和水平移動。重複此步驟 2 至 3 次，消除任何鬆弛或摺痕並使列印面平整。

**!** 如果您發現由於材料類型或存在前處理液而使整平工具黏在裝入介質上，請在介質上放置矽油紙或其他形式的隔離層後再使用整平工具。

**✓** 應使用濕布擦拭整平工具上的灰塵。

## KO 그림 패드 도구 사용

그림 패드 도구는 플래튼에 그림 패드를 장착하고 미디어를 급지한 상태에서 사용하십시오.

그림과 같이 그림 패드 도구를 사용하여 모서리에서부터 가로 및 세로 방향으로 미디어를 가볍게 누르면서 이동하십시오. 같은 절차를 2 ~ 3 회 반복하여 늘어진거나 구겨진 부분이 없도록 인쇄면을 평평하게 하십시오.

**!** 전처리제 용액 또는 재료의 유형으로 인해 급지한 미디어에 그림 패드 도구가 달라 붙은 경우 실리콘 페이퍼 또는 다른 형태의 시트를 미디어 위에 올려 놓은 후 그림 패드 도구를 사용하십시오.

**✓** 젖은 헝겍을 사용하여 그림 패드 도구의 오염을 제거하십시오.

## JA 使い方

バレンは布シートを貼ったプラテンにメディアをセットした後に限り使用します。

図のようにバレンをメディアに軽く押し当てて、端から縦方向、次に横方向に動かします。

この作業を 2 ~ 3 回繰り返して印刷面を平らにします。

**!** 前処理剤を塗布したメディアをセットしたとき、または生地特性によってバレンが引っ掛かるときは、メディアの上にシリコンペーパーなどの剥離性のあるシートを載せてバレンを使用してください。

**✓** バレンが汚れたときは、湿らせた布でバレンの汚れを拭き取ってください。

## SC 简体中文用户信息 (Information for Users in China)

对于中国大陆地区的用户，如果您在使用本产品的过程中遇到问题，可通过以下的顺序来寻求帮助：

- 1、首先可查阅产品的相关使用说明，包括产品的说明书（手册）等，以解决问题；
- 2、访问爱普生网页 (<http://www.epson.com.cn>)，获得更多产品信息；
- 3、从爱普生网页中查询其他支持方式。

请妥善保管此说明书（保留备用）。  
 安装、使用产品前请阅读使用说明。  
 本产品信息以爱普生网页 (<http://www.epson.com.cn>) 为准，如有更改，恕不另行通知。  
 对其中涉及的描述和图像，以包装箱内实际内容为准，在中国法律法规允许的范围内，爱普生（中国）有限公司保留解释权。  
 本产品相关资料以针对在大陆地区销售产品的中文内容为准。英文及其他语种内容针对全球销售产品，仅供用户对照。  
 本资料仅供参考。除中国现行法律法规规定，爱普生（中国）有限公司不承担任何由于使用本资料而造成的直接或间接损失的责任。  
 本产品使用说明和包装箱上的数据来源于爱普生实验室测试。  
 请不要将本产品放在低温或多尘的地方。  
 请妥善使用 / 保管本产品，以避免因使用 / 保管不当（如鼠害、液体渗入等）造成故障、损坏。  
 其他信息，可查看产品本身、产品包装和其他形式的资料，包括爱普生网页 (<http://www.epson.com.cn>)。

EPSON 和 EXCEED YOUR VISION 是精工爱普生株式会社的注册商标。于此涉及的所有其他产品之商标或注册商标，其权属归其各自所有者所有，此处仅作说明辨识之用。  
 产品信息如有变化，恕不另行通知。

制造商：精工爱普生株式会社  
 注册地址：日本国东京都新宿区新宿 4-1-6  
 公司名称：爱普生（中国）有限公司  
 公司地址：北京市朝阳区建国路 81 号 1 号楼 4 层

## TC 商品中文標示 (Information for Users in Taiwan)

產品名稱：整平工具 型號：C12C934151	製造商：SEIKO EPSON CORPORATION 地址：3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502, Japan 電話：81-266-52-3131
功能規格 印表機的選購品。	進口商：台灣愛普生科技股份有限公司 地址：台北市信義區松仁路 100 號 15 樓 電話：(02) 8786-6688 (代表號)
生產國別：見機體標示	

## JA 商標・その他ご注意 (Information for Users in Japan)

商標  
 EPSON および EXCEED YOUR VISION はセイコーエプソン株式会社の登録商標です。  
 その他の製品名は各社の商標または登録商標です。

ご注意  
 ・本書の内容の一部または全部を無断転載することを禁止します。  
 ・本書の内容は将来予告なしに変更することがあります。  
 ・本書の内容にご不明な点や誤り、記載漏れなど、お気づきの点がありましたら弊社までご連絡ください。  
 ・運用した結果の影響については前項に関わらず責任を負いかねますのでご了承ください。  
 ・本製品が、本書の記載に従わずに取り扱われたり、不適当に使用されたり、弊社および弊社指定以外の、第三者によって修理や変更されたことなどに起因して生じた障害等の責任は負いかねますのでご了承ください。